

slovník

# KRÁTKY PREKLADOVÝ SLOVNÍK POJMOV SPRÁVNEHO PRÁVA (SLOVENSKO-ANGLICKO-UKRAJINSKÝ)

Vashchenko, Vrabko



PRÁVNICKÁ FAKULTA  
Univerzita Komenského  
v Bratislave

slovník

**KRÁTKY PREKLADOVÝ  
SLOVNÍK POJMOV  
SPRÁVNEHO PRÁVA  
(SLOVENSKO-ANGLICKO-UKRAJINSKÝ)**

**Vashchenko Yuliia, Vrabko Marián**

2024



**PRÁVNICKÁ FAKULTA**  
Univerzita Komenského  
v Bratislave

Vzor citácie: Vashchenko, Y., Vrabko, M. (2024). Krátky prekladový slovník pojmov správneho práva (slovensko-anglicko-ukrajinský). Bratislava : *Právnická fakulta Univerzity Komenského v Bratislave*, 2024. 41 s. ISBN (e-verzia) 978-80-7160-734-2.

© Autori Yuliia Vashchenko, Marián Vrabko

Prof. Mgr. Yuliia Vashchenko, PhD, Katedra správneho a environmentálneho práva, Právnická fakulta Univerzity Komenského v Bratislave

Prof. JUDr. Marián Vrabko, CSc., Katedra správneho a environmentálneho práva, Právnická fakulta Univerzity Komenského v Bratislave

2024

Prvé vydanie

Recenzenti:

Mgr. Sylvia Mičíková , PhD

PhDr. Anna Lysá, CSc.

Vydala Právnická fakulta Univerzity Komenského v Bratislave v roku 2024.

**ISBN (e-verzia) 978-80-7160-734-2**



Publikácia je šírená pod licenciou Creative Commons 4.0, Attribution-NonCommercial-NoDerivatives. Dielo je možné opakovanne používať za predpokladu uvedenia mena autorov a len na nekomerčné účely, pričom nie je možné z diela ani jeho jednotlivých častí vyhotoviť odvodené dielo formou spracovania alebo iných zmien.

## PREDHOVOR

Vážené čitateľky, vážení čitatelia.

Ponúkame Vám k dispozícii krátky prekladový slovník pojmov správneho práva Slovenskej republiky. Slovník obsahuje najpoužívanejšie pojmy správneho práva v slovenčine a ich preklad do angličtiny a ukrajinčiny.

Vychádzame pritom zo základných pojmov akými sú správne právo, správnoprávne alebo administratívnoprávne vzťahy, správnoprávne alebo administratívnoprávne normy a správnoprávna alebo administratívnoprávna zodpovednosť.

Problematika správneho niekedy nazývaného aj administratívneho práva je predmetom výučby a vedeckého výskumu ako na Slovensku, tak aj v Európskej Únii, ale aj v krajinách mimo Európsku úniu, preto je veľmi dôležité, aby sme správne identifikovali obsah najfrekvencovanejších administratívnoprávnych pojmov.

Administratívnoprávne vzťahy, ktoré sú súčasťou verejného práva, patria medzi najčastejšie vzťahy fyzických a právnických osôb a orgánov verejnej správy, výnimočne aj orgánov verejnej moci.

Právnické fakulty vysokých škôl na Slovensku poskytujú právnické vzdelanie občanom Slovenskej republiky, iných členských štátov Európskej Únie a tretích krajín. Okrem toho v rámci medzinárodnej akademickej mobility zahraniční študenti i výskumníci venujú svoj výskum komparatívnym analýzám v oblasti správneho práva. V každom z uvedených prípadov je dôležitou skutočnosťou jednoznačné pochopenie a používanie administratívnoprávnej (správnopprávnej) terminológie, ktorá má v rôznych jazykoch svoje špecifiká.

Vzhľadom na vyššie uvedene, zámerom autorov bolo vytvoriť tento slovník ako praktickú pomôcku v prvom rade pre prácu z právnymi predpismi, judikátmi, komentármi a akademickými textmi v oblasti správneho práva Slovenskej Republiky.

Slovník je určený pre študentov a vysokoškolských učiteľov právnických fakúlt vysokých škôl, výskumníkov, praktizujúcich právnikov, prekladateľov, ako aj všetky iné osoby, ktoré sa zaujímajú o správne právo Slovenskej republiky, správneho práva Európskej Únie, globálne správne právo a jeho komparáciu.

Vzhľadom k tomu, že autori predpokladajú jeho rozšírenie, budú vďační za každú pripomienku.

Na uľahčenie práce používateľov pojmy v tomto slovníku sú usporiadané v abecednom poradí a prezentované v elektronickej forme.

Bratislava, november 2024

autori

## Pojmy správneho práva

### A

| Slovenčina                         | English                        | Українська                               |
|------------------------------------|--------------------------------|--|
| Abdikácia                          | Abdication                     | Абдикація                                |
| Abolícia                           | Abolition                      | Аболіція                                 |
| Absolútna väčšina                  | Absolute majority              | Абсолютна більшість                      |
| Absolventi                         | Alumni, graduates              | Випускники                               |
| Adaptácia                          | Adaptation                     | Адаптація                                |
| Adhézne konanie                    | Remedies proceedings           | Провадження з відшкодування шкоди        |
| Administratíva                     | Administration                 | Адміністрація                            |
| Administrativistika                | Administrative law science     | Адміністративістика                      |
| Administratívna agenda             | Clerical correspondence        | Діловодство                              |
| Administratívnoprávna norma        | Administrative legal norm      | Адміністративно-правова норма            |
| Administratívnoprávna zodpovednosť | Administrative legal liability | Адміністративно-правова відповідальність |
| Administratívnoprávne vzťahy       | Administrative legal relations | Адміністративно-правові відносини        |
| Adopcia                            | Adoption                       | Усиновлення                              |
| Advokátska kancelária              | Law firm                       | Юридична/адвокатська фірма               |
| Advokátska komora                  | Bar association                | Колегія адвокатів                        |
| Agent                              | Agent                          | Агент                                    |
| Aglomerácia                        | Agglomeration                  | Агломерація (щільна забудова)            |
| Agraciácia                         | Act of oblivion                | Помилування                              |
| Agrárny                            | Agrarian                       | Аграрний                                 |
| Akadémia                           | Academy                        | Академія                                 |
| Akademický                         | Academical                     | Академічний                              |
| Akcia                              | Action                         | Дія                                      |
| Akty samosprávy                    | Acts of self-government        | Акти самоврядування                      |
| Akty štátnej správy                | Acts of state administration   | Акти державної адміністрації             |
| Akty verejnej správy               | Acts of public administration  | Акти публічної адміністрації             |
| Aliancia                           | Alliance                       | Альянс                                   |
| Alkohol                            | Alcohol                        | Алкоголь                                 |
| Amnestia                           | Amnesty                        | Амністія                                 |

|                         |                               |                            |
|-------------------------|-------------------------------|----------------------------|
| Amortizácia             | Amortization,<br>depreciation | Амортизація                |
| Antidiskriminačný zákon | Antidiscrimination Law        | Антидискримінаційний закон |
| Aprobácia               | Approbation                   | Апробація                  |
| Arbitráž                | Arbitration                   | Арбітраж                   |
| Arbitrážne rozhodnutie  | Arbitral decision             | Арбітражне рішення         |
| Arcibiskup              | Archbishop                    | Архієпископ                |
| Armáda                  | Armed forces                  | Військові сили             |
| Asimilácia              | Assimilation                  | Асиміляція                 |
| Asistent                | Assistant                     | Асистент                   |
| Astronómia              | Astronomy                     | Астрономія                 |
| Atrakcia                | Attraction                    | Атракціон                  |
| Autonómia               | Autonomy                      | Автономія                  |
| Autorizácia             | Authorization                 | Авторизація                |
| Azyl                    | Asylum                        | Притулок                   |

## Á

| Slovenčina | English | Українська |
|------------|---------|------------|
|            |         |            |

## Ä

| Slovenčina | English | Українська |
|------------|---------|------------|
|            |         |            |

## B

| Slovenčina                              | English                                | Українська                                  |
|---|--|---|
| Bankové právo                           | Banking law                            | Банківське право                            |
| Bankovky                                | Paper money, banknotes                 | Паперові гроші,<br>банкноти                 |
| Bankový dohľad                          | Banking supervision                    | Банківський нагляд                          |
| Banské právo                            | Mining law                             | Закон про надра                             |
| Banské úrady                            | Mining governmental authorities        | Органи управління у сфері надрокористування |
| Bezpečnosť a plynulosť cestnej premávky | Safety and reliability of traffic road | Безпека та безперервність дорожнього руху   |

|                      |  |  |
|----------------------|--|--|
| Bezplatné služby     | Free of charge services  | Безкоштовні послуги  |
| Biskup               | Bishop   | Єпископ  |
| Bloková pokuta       | On-the-spot fine   | Штраф на місці вчинення правопорушення   |
| Blokové konanie      | On-the-spot fine proceedings (simplified procedure of imposing the fine at the place of offence when an offender is identified and agreed to pay a fine) | Спрошене провадження з накладення штрафу на місці вчинення правопорушення, коли особу правопорушника встановлено та він згоден сплатити штраф) |
| Bohoslovecké fakulty | Theological faculties  | Теологічні факультети  |
| Bona fidei           | Bona fide  | Добросовісний  |
| Bonita               | Financial standing   | Кредитоспроможність  |
| Branný výbor         | Military committee   | Військовий комітет   |
| Bydlisko prechodné   | Temporary residence  | Тимчасове місце проживання   |
| Bydlisko trvalé      | Permanent residence  | Постійне місце проживання  |
| Byt                  | Flat   | Квартира   |
| Bytový dom           | Multifamily house  | Багатоквартирний будинок   |

## C

| <b>Slovenčina</b> | <b>English</b> | <b>Українська</b> |
|-------------------|----------------|-------------------|
| Celibát           | Celibacy       | Цelibат           |
| Čenne papiere     | Securities     | Цінні папери      |
| Cenzúra           | Censorship     | Цензура           |
| Certifikát        | Certificate    | Сертифікат        |



|                     |                          |                                    |
|---------------------|--------------------------|------------------------------------|
|                     |                          |                                    |
| Cestná doprava      | Road transportation      | Дорожній (автомобільний) транспорт |
| Cestná premávka     | Road traffic             | Дорожній рух                       |
| Cestovanie          | Traveling                | Подорож                            |
| Cestovná kancelária | Travel agency            | Туристична агенція                 |
| Cestovné            | Allowances, travel costs | Витрати на дорогу/відрядження      |
| Cesty               | Roads                    | Дороги                             |
| Ciel/ciele          | Goal/goals               | Ціль/цілі                          |
| Cirkev              | Church                   | Церква                             |
| Cisterny            | Storage tanks            | Цистерни                           |
| Civilný             | Civil                    | Цивільний                          |
| Clo                 | Duties (customs, tax)    | Збори (митні, податкові)           |
| Colné riaditeľstvo  | Customs directorate      | Митне управління                   |
| Colnica             | Customs                  | Митниця                            |
| Colný úrad          | Customs authority        | Митний уряд                        |
| Colný zákon         | Customs law              | Митний закон                       |
| Cudzina             | Abroad                   | Чужина, закордон                   |
| Cudzinec            | Foreigner                | Іноземець                          |
| Cudzinecká polícia  | Foreign police           | Поліція у справах іноземців        |

## Č

| <b>Slovenčina</b> | <b>English</b> | <b>Українська</b> |
|-------------------|----------------|-------------------|
| Čakateľ           | Candidate      | Кандидат          |
| Červený kríž      | Red cross      | Червоний хрест    |

|                         |                               |  |
|-------------------------|-------------------------------|--|
| Čin                     | Act                           | Дія  |
| Činiteľ – štátny        | Statesman                     | Державний діяч                                   |
| Činnosť verejnej správy | Public governance performance | Здійснення публічної влади (публічне управління) |
| Členstvo                | Membership                    | Членство   |

## D

| <b>Slovenčina</b>       | <b>English</b>      | <b>Українська</b>            |
|-------------------------|---------------------|------------------------------|
| Daň                     | Tax                 | Податок                      |
| Daňové právo            | Tax law             | Податкове право              |
| Daňovník                | Tax payer           | Платник податків             |
| Darovanie               | Gift                | Дарування                    |
| Dávky                   | Allowance           | Соціальна допомога           |
| Decentralizácia         | Decentralization    | Децентралізація              |
| Dedenie                 | Inheritance         | Спадщина                     |
| Dekonzentrácia          | Deconcentration     | Деконцентрація               |
| Dekrét                  | Decree              | Декрет                       |
| Delegácia               | Delegation          | Делегація                    |
| Deliktuálna spôsobilosť | Tortious capacity   | Деліктоздатність             |
| Demilitarizácia         | Demilitarization    | Демілітаризація              |
| Demokracia              | Democracy           | Демократія                   |
| Demolícia               | Demolition          | Знос будівлі                 |
| Diecéza                 | Bishopric           | Єпархія                      |
| Diplom                  | Diploma             | Диплом                       |
| Diplomat                | Diplomat            | Дипломат                     |
| Disciplinárny delikt    | Disciplinary delict | Дисциплінарний делікт        |
| Dobrá povest'           | Reputation          | Репутація                    |
| Dobrá správa            | Good administration | Належна адміністрація        |
| Dobré vládnutie         | Good governance     | Належне урядування           |
| Docent                  | Assistant professor | Асистент                     |
| Dohľad                  | Control             | Контроль                     |
| Dokazovanie             | Proofs              | Доказування                  |
| Doklad                  | Document            | Документ                     |
| Doklad totožnosti       | Proof of identity   | Документ, що посвідчує особу |
| Doktorand               | PhD student         | Аспірант                     |

|                                |                                 |  |
|--------------------------------|---------------------------------|--|
| Domicil                        | Domicile                        | Доміцилій                                  |
| Domobrana                      | Citizen soldiery                | Ополчення,<br>територіальна<br>самооборона |
| Domová prehliadka              | Search of dwelling              | Обшук житла                                |
| Donucovacia moc štátu          | Enforcement power of a state    | Примусова сила<br>держави                  |
| Donucovanie                    | Enforcement                     | Примус                                     |
| Doprava                        | Carriage                        | Перевезення                                |
| Dopravná značka                | Road sign, traffic sign         | Дорожній знак                              |
| Dopustiť protiprávneho konania | To make an offence              | Вчинити неправомірне<br>діяння             |
| Doručovanie                    | Delivering, delivery            | Вручення, доставка                         |
| Dotazy                         | Questions                       | Питання                                    |
| Dovoľávať                      | To request                      | Вимагати                                   |
| Dovolenka na zotavenie         | Rest and recreation break       | Відпустка для<br>відпочинку                |
| Dozor                          | Supervision                     | Нагляд                                     |
| Dožiadanie                     | Request                         | Запит                                      |
| Dôchodok                       | Pension                         | Пенсія                                     |
| Dôkaz                          | Evidence                        | Доказ                                      |
| Dôkazné prostriedky            | Evidences                       | Докази                                     |
| Dráha                          | Road                            | Шлях                                       |
| Dražba                         | Auction                         | Аукціон                                    |
| Druhy správnych deliktov       | Types of administrative delicts | Види адміністративних<br>деліктів          |
| Družstvo                       | Consumer's cooperative          | Кооператив                                 |
| Dualizmus                      | Dualism                         | Дуалізм                                    |
| Duplikát                       | Duplicate                       | Дублікат                                   |
| Duševná porucha                | Mental disorder                 | Психічний розлад                           |
| Duševné vlastníctvo            | Intellectual property           | Інтелектуальна<br>власність                |

## Ď

| Slovenčina | English | Українська |
|------------|---------|------------|
|            |         |            |

## Dz

| Slovenčina | English | Українська |
|------------|---------|------------|
|            |         |            |

Dž

| Slovenčina | English | Українська |
|------------|---------|------------|
|            |         |            |

E

| Slovenčina   | English   | Українська   |
|--|---|--|
| Edícia   | Edition   | Серія, видання   |
| Efektívnosť  | Effectiveness   | Ефективність   |
| Ekonomická aktivita  | Economic activity   | Господарська діяльність                                  |
| Elektrizácia   | Electrification   | Електрифікація   |
| Elektronický podpis  | Digital signature   | Цифровий підпис  |
| Emigrácia  | Emigration  | Еміграція  |
| Emisie   | Emission  | Емісія   |
| Energetické právo  | Energy law  | Енергетичне право  |
| Eparchia   | Bishopric   | Спархія  |
| Epidémia   | Epidemy   | Епідемія   |
| Erb  | Emblem  | Герб   |
| Etika  | Ethics  | Етика  |
| Európske spoločenstvo  | European community  | Європейське співтовариство                               |
| Európsky dohovor o ochrane ľudských práv a základných slobôd | European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms | Конвенція про захист прав людини і основоположних свобод |
| Európsky správny priestor                                    | European administrative space   | Європейський адміністративний простір                    |
| Európsky sud pre ľudské práva                                | European Court for Human Rights   | Європейський суд з прав людини                           |
| Evidencia  | Record-keeping  | Облік  |
| Exekúcia   | Execution   | Виконання  |
| Exekučné konanie   | Execution procedure   | Виконавче провадження                                    |
| Exhumácia  | Exhumation  | Ексгумація   |
| Extravilán   | Rural area  | Сільська місцевість                                      |

É

| <b>Slovenčina</b> | <b>English</b> | <b>Українська</b> |
|-------------------|----------------|-------------------|
|                   |                |                   |

## F

| <b>Slovenčina</b>                                 | <b>English</b>  | <b>Українська</b>                                |
|---|---|--|
| Fakulta   | Faculty   | Факультет  |
| Falšovanie  | Falsification   | Фальсифікація                                    |
| Filiálka  | Branch  | Філіал   |
| Finančná kontrola                                 | Financial control   | Фінансовий контроль                              |
| Finančná správa                                   | Financial administration/administering                            | Фінансова адміністрація/адміністрування          |
| Finančné nástroje                                 | Financial instruments   | Фінансові інструменти                            |
| Finančné právo                                    | Financial law   | Фінансове право                                  |
| Fondy   | Funds   | Фонди  |
| Formy činnosti verejnej správy                    | Forms of public governance / instruments of public administration | Форми здійснення публічного управління           |
| Formy vlastníctva                                 | Forms of ownership  | Форми власності                                  |
| Funkcionár  | Functionary   | Функціонер                                       |
| Fyzická osoba                                     | Natural person  | Фізична особа                                    |
| Fyzická osoba vykonávajúca kvalifikované činnosti | Natural person that performs professional activity                | Фізична особа, що здійснює професійну діяльність |
| Fyzická osoba vykonávajúca projektovanie          | Natural person that performs projecting                           | Фізична особа, що здійснює проектування          |

## G

| <b>Slovenčina</b> | <b>English</b> | <b>Українська</b> |
|-------------------|----------------|-------------------|
|                   |                |                   |

## H

| <b>Slovenčina</b>         | <b>English</b>          | <b>Українська</b>       |
|---------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Hanobenie rasy, republiky | Libel of race, republic | Образа раси, республіки |
| Hasiči                    | Firemen                 | Пожежники               |
| Hasičský a záchranný      | Fire and defense corps  | Пожежний та             |

|                                |                                   |                              |
|--------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
| zbor                           |                                   | охоронний загін              |
| Historický vývoj               | Historical development            | Історичний розвиток          |
| Hlasovanie                     | Taking a vote                     | Голосування                  |
| Hodnoty                        | Values                            | Цінності                     |
| Honorár                        | Professional fee,<br>lawyer's fee | Гонорар                      |
| Honorárny konzul               | Honorary consul                   | Почесний консул              |
| Hospodárnosť                   | Efficiency                        | Господарність                |
| Hospodárska súťaž              | Economic competition              | Економічна конкуренція       |
| Hrádza na rieke                | River dam                         | Дамба на річці               |
| Hranica                        | Border                            | Кордон                       |
| Hromadný prístup k informáciám | Mass access to information        | Масовий доступ до інформації |
| Hyperbola                      | Hyperbola                         | Гіпербола                    |
| Hypotéka                       | Mortgage                          | Іпотека                      |

## CH

| <b>Slovenčina</b>                     | <b>English</b>                   | <b>Українська</b>              |
|---------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|
| Charta základných práv Európskej Únie | EU Charter of Fundamental Rights | Хартія фундаментальних прав ЄС |
| Choroba                               | Illness                          | Хвороба                        |
| Chov hospodárskych zvierat            | Livestock breeding               | Тваринництво                   |
| Chrám                                 | Cathedral                        | Храм                           |

## I

| <b>Slovenčina</b>        | <b>English</b>                | <b>Українська</b>                   |
|--------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|
| Imunita                  | Immunity                      | Імунітет                            |
| Individuálny správny akt | Individual administrative act | Індивідуальний адміністративний акт |
| Infekcia                 | Infection                     | Інфекція                            |
| Inkompatibilita          | Incompatibility               | Несумісність                        |
| Inšpekcia                | Inspection                    | Інспекція                           |
| Inšpekčná činnosť        | Inspection                    | Інспекційна діяльність              |
| Inšpektorát              | Inspectorate                  | Інспекторат                         |
| Inštitúcia               | Institution                   | Установа                            |

|                             |                         |                            |
|-----------------------------|-------------------------|----------------------------|
| Inštitút                    | Institute               | Інститут                   |
| Integračne zoskupenie       | Integrated cluster      | Інтеграційне угруповання   |
| Integrita                   | Integrity               | Цілісність                 |
| Interné normatívne akty     | Internal normative acts | Внутрішні нормативні акти  |
| Interpelácia                | Interpellation          | Запит                      |
| Intertemporálne ustanovenie | Intertemporal provision | Інтертемпоральне положення |
| Intervencia                 | Intervention            | Втручання, інтервенція     |
| Intravilán                  | Town residential area   | Міська забудова            |
| Invalidita                  | Invalidity              | Недійсність                |
| Investičná činnosť          | Investment activity     | Інвестиційна діяльність    |
| Investor                    | Investor                | Інвестор                   |

## Í

| Slovenčina | English | Українська |
|------------|---------|------------|
|            |         |            |

## J

| Slovenčina      | English                | Українська   |
|-----------------|------------------------|--|
| Judikatura      | Case law               | Судова практика  |
| Jurisdikcia     | Jurisdiction           | Юрисдикція   |
| Justičné skúšky | Judicial service exams | Екзамени для кандидатів на посади суддів та прокурорів |

## K

| Slovenčina      | English      | Українська      |
|-----------------|--------------|-----------------|
| Kanalizácia     | Canalization | Каналізація     |
| Kanonické právo | Canonic law  | Канонічне право |
| Kapitál         | Capital      | Капітал         |
| Kaplán          | Chaplain     | Капелан         |
| Kartel          | Cartel       | Картель         |

|                                  |                                     |  |
|----------------------------------|-------------------------------------|--|
| Kataster nehnuteľnosti           | Real estate cadaster                | Кадастр нерухомості                    |
| Katastrálne konanie              | Cadaster procedure                  | Провадження з ведення кадастру         |
| Katastrálny zákon                | Cadaster law                        | Кадастровий закон                      |
| Kaucia                           | Bail, deposit                       | Завдаток                               |
| Klauzula                         | Clause                              | Застереження                           |
| Klinická prax                    | Clinic practice                     | Клінічна практика                      |
| Klinika                          | Clinic                              | Клініка                                |
| Knižnica                         | Library                             | Бібліотека                             |
| Kódex                            | Codex                               | Кодекс                                 |
| Kodifikácia                      | Codification                        | Кодифікація                            |
| Kojenie (dieťa)                  | Breastfeeding                       | Грудне вигодовування                   |
| Kolektivismus                    | Collectivism                        | Колективізм                            |
| Kolízne právo                    | Conflict of laws                    | Колізійне право                        |
| Kolkovanie                       | Payment with a fiscal stamp         | Оплата гербовим збором                 |
| Kolok                            | Fiscal stamp                        | Гербова марка                          |
| Komanditná spoločnosť            | Limited partnership                 | Командитне товариство                  |
| Komasácie (sčel'ovanie) pozemkov | Land consolidation                  | Консолідація земель                    |
| Kominár                          | Chimney sweeper                     | Пічник                                 |
| Komora – advokátska              | Bar Association                     | Адвокатське об'єднання                 |
| Kompetencia                      | Competence                          | Компетенція                            |
| Konanie                          | Action                              | Діяльність                             |
| Koncesia                         | Concession                          | Концесія                               |
| Konfesia                         | Confession                          | Конфесія                               |
| Konkurz                          | Competition                         | Конкурс                                |
| Kontrasignácia                   | Countersign                         | Контрасигнування                       |
| Kontrola vo verejnej správe      | Public governance control           | Контроль у сфері публічного управління |
| Kontrolovaný subjekt             | Subject of control                  | Підконтрольний суб'єкт                 |
| Kontrolujúci subjekt             | Supervisory subject                 | Контролюючий суб'єкт                   |
| Konzul                           | Consul                              | Консул                                 |
| Korporácia – územná samospráva   | Corporation – local self-governance | Корпорація – місцеве самоврядування    |



|                    |                     |                               |
|--------------------|---------------------|-------------------------------|
| Krajná núdza       | Extreme necessity   | Крайня необхідність           |
| Kremácia           | Cremation           | Кремація                      |
| Kronika            | Chronic             | Хроніка                       |
| Kultúrna vyspelosť | Cultural matureness | Культурна зрілість / розвиток |
| Kupóny             | Voucher             | Купон                         |
| Kvalifikácia       | Qualification       | Кваліфікація                  |

## L

| <b>Slovenčina</b>                | <b>English</b>                             | <b>Українська</b>                       |
|----------------------------------|--|---|
| Legislatíva                      | Legislation                                | Законодавство                           |
| Legisvakačná lehota              | Vacatio legis term                         | Строк vacatio legis                     |
| Lehota                           | Term                                       | Строк                                   |
| Lekárneň                         | Pharmacy                                   | Аптека                                  |
| Lekársky predpis                 | Drug order                                 | Рецепт на ліки                          |
| Lesný porast                     | Forest crop                                | Лісові насадження                       |
| Letecká doprava                  | Air transportation                         | Авіа перевезення                        |
| Letisko                          | Airport                                    | Аеропорт                                |
| Liberácia                        | Liberalization                             | Лібералізація                           |
| Liberačné dôvody                 | Liability release reasons                  | Причини звільнення від відповідальності |
| Liečivá                          | Pharmaceuticals                            | Медичні засоби                          |
| Liehovary                        | Distilleries                               | Лікєро-горілочний                       |
| Liehovina                        | Alcohol                                    | Алкоголь                                |
| Liek                             | Medical drug                               | Ліки                                    |
| Likvidátor                       | Bankruptcy trustee                         | Ліквідатор                              |
| Listina                          | Document                                   | Документ                                |
| Listina základných práv a slobôd | Charter of fundamental rights and freedoms | Хартія фундаментальних прав та свобод   |
| Lodná doprava                    | Navigation                                 | Судноплавство                           |
| Lotéria                          | Lottery                                    | Лотєря                                  |

## Í

| <b>Slovenčina</b> | <b>English</b> | <b>Українська</b> |
|-------------------|----------------|-------------------|
|                   |                |                   |

## E

| <b>Slovenčina</b>               | <b>English</b>                        | <b>Українська</b>               |
|---------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------|
| Ľad                             | Ice                                   | Крига                           |
| Ľavicové organizácie            | Leftist organizations                 | Ліві організації                |
| Ľudská dôstojnosť               | Human dignity                         | Людська гідність                |
| Ľudské práva a základné slobody | Human rights and fundamental freedoms | Права людини та основні свободи |

## M

| <b>Slovenčina</b>                                      | <b>English</b>   | <b>Українська</b>  |
|--|--|--|
| Magister   | Master   | Магістр  |
| Magistrát  | Municipality   | Муніципалітет  |
| Majetkový prospech                                     | Pecuniary gain   | Майнова вигода   |
| Majetok  | Estate   | Нерухомість  |
| Majorita   | Majority   | Більшість  |
| Mandát   | Mandate  | Мандат   |
| Matrika  | Register of civil status                                     | Реєстр актів цивільного стану громадян                       |
| Matrikár   | Registrar  | Реєстратор актів цивільного стану                            |
| Maturita   | School-leaving examination                                   | Випускні іспити у школі                                      |
| Mediálne právo   | Media law  | Медійне право  |
| Medzery v práve  | Gaps in the law  | Прогалини в праві  |
| Medzinárodné záväzky                                   | International obligations                                    | Міжнародні зобов'язання                                      |
| Meliorácia   | Melioration  | Меліорація   |
| Meno   | Name   | Ім'я   |
| Mestský úrad   | Local authority  | Місцевий орган влади   |
| Metódy činnosti verejnej správy                        | Methods of public governance                                 | Методи здійснення публічного управління                      |
| Metódy právnej regulácie                               | Methods of legal regulation                                  | Методи правового регулювання                                 |
| Miery a váhy   | Weights and measures   | Міри і ваги  |
| Miestne orgány štátnej správy                          | Local public administration entities                         | Місцеві органи публічної адміністрації                       |
| Miestne orgány štátnej správy s všeobecnou pôsobnosťou | Local public administration entities with general competence | Місцеві органи публічної адміністрації загальної компетенції |

|                        |                                |                               |
|------------------------|--------------------------------|-------------------------------|
| Miestny národný výbor  | Local administration committee | Місцевий національний комітет |
| Mimovládne organizácie | Non-governmental organizations | Неурядові організації         |
| Minister               | Minister                       | Міністр                       |
| Ministerstvo           | Ministry                       | Міністерство                  |
| Minorita               | Minority                       | Меншість                      |
| Misia                  | Mission                        | Місія                         |
| Mladistvý              | Juvenile                       | Неповнолітній                 |
| Mobilizácia            | Mobilization                   | Мобілізація                   |
| Moc                    | Power                          | Влада                         |
| Monopol                | Monopoly                       | Монополія                     |
| Mravnosť               | Moral                          | Мораль                        |
| Municipiálny           | Municipal                      | Муніципальний                 |
| Mýto                   | Duty                           | Мито                          |
| Mzda za vykonanú prácu | Wages                          | Оплата за виконану працю      |

## N

| <b>Slovenčina</b>         | <b>English</b>                    | <b>Українська</b>           |
|---------------------------|-----------------------------------|-----------------------------|
| Náčelník mestskej polície | Chief of local police             | Керівник місцевої поліції   |
| Nadácia                   | Fund, foundation                  | Цільовий фонд               |
| Nadriadený orgán          | Superior/ subordinating authority | Вищестоящий орган           |
| Náhrada škody             | Compensation for harm             | Відшкодування шкоди         |
| Náhrada škody             | Compensation for damage           | Компенсація шкоди           |
| Nájom                     | Rent                              | Найм                        |
| Nájomník                  | Tenant                            | Наймач                      |
| Najvyšší kontrolný úrad   | Supreme control authority         | Верховний контрольний орган |
| Najvyšší kontrolný úrad   | Supreme audit office              | Найвищий контрольний орган  |
| Najvyšší súd              | Supreme court                     | Верховний суд               |
| Nákazlivá choroba         | Infectious disease                | Інфекційна хвороба          |
| Nakladateľstvo            | Publishing house                  | Видавництво                 |
| Nákladná doprava          | Freight transport                 | Вантажні перевезення        |
| Náležitosti               | Requisites                        | Реквізити                   |
| Námietky<br>- predkladať  | Objections<br>- to submit         | Заперечення<br>- надавати   |

| námietky                          | objections                              | заперечення                             |
|-----------------------------------|---|---|
| Naplaveniny                       | Suspended sediments                     | Мілини                                  |
| Nariadenie EÚ                     | EU Regulation                           | Регламент ЄС                            |
| Národ                             | Peoples                                 | Народ                                   |
| Narodenie dieťaťa                 | Child birth                             | Народження дитини                       |
| Národná banka                     | National Bank                           | Національний банк                       |
| Národná rada Slovenskej Republiky | National Council of the Slovak Republic | Народна рада Словацької Республіки      |
| Národné povedomie                 | National legal conscience               | Національна правосвідомість             |
| Národné právo                     | National law                            | Національне право                       |
| Národnosť                         | Nationality                             | Національність                          |
| Národný podnik                    | National enterprise                     | Національне підприємство                |
| Nástroj                           | Instrument                              | Інструмент                              |
| Návod                             | Guidelines                              | Керівництво, інструкція, довідник       |
| Návrh                             | Application, proposal                   | Проект, пропозиція                      |
| Názor                             | Opinion                                 | Думка, точка зору                       |
| Názov                             | Title                                   | Назва                                   |
| Nebezpečenstvo                    | Danger                                  | Небезпека                               |
| Nečinnosť                         | Inactivity                              | Бездіяльність                           |
| Nedbanlivosť                      | Negligence                              | Необережність                           |
| Nedeliteľná veliteľská právomoc   | Indivisible command power               | Неподільна командна влада               |
| Nedoručená zásielka               | Undelivered package                     | Недоставлена посилка                    |
| Nedotknuteľnosť osoby             | Inviolability of a person               | Недоторканність особи                   |
| Nedotknuteľný                     | Indefeasible                            | Недоторканий                            |
| Nedovolené podnikanie             | Illegal enterprise                      | Незаконне підприємництво                |
| Negociácia                        | Negotiations                            | Перемовини                              |
| Nehnutel'nosť                     | Real estate                             | Нерухомість                             |
| Nekalá súťaž                      | Unfair competition                      | Недобросовісна конкуренція              |
| Nemocenské dávky                  | Sick pay                                | Допомога по тимчасовій непрацездатності |
| Neplatný právny úkon              | Invalid act-of-law                      | Нечинний правовий акт                   |
| Nerastné bohatstvo                | Natural resources                       | Корисні копалини                        |
| Nesprávna činnosť                 | Incorrect activity                      | Неправильна                             |

|  |                                      |  |
|--|--------------------------------------|--|
|  |                                      | діяльність                             |
| Nestranne  | Impartially                          | Неупереджено                           |
| Neutralita                                       | Neutrality                           | Нейтралітет                            |
| Nevyhnutná súčinnosť                             | Necessary cooperation                | Необхідна співпраця                    |
| Nevyhnutný                                       | Indispensable                        | Невід’ємний,<br>необхідний             |
| Nezákonná činnosť                                | Unlawful activity                    | Незаконна діяльність                   |
| Nezamestnanosť                                   | Unemployment                         | Безробіття                             |
| Nezávislosť sudu                                 | Judicial independence                | Незалежність суду                      |
| Normatívny správny akt                           | Normative administrative act         | Нормативний адміністративний акт       |
| Normy správneho práva                            | Administrative law norms             | Норми адміністративного права          |
| Nositel’ (nositelia) verejnoprávnej subjektivity | Holder of public law subjectivity    | Носій публічно-правової суб’єктивності |
| Nostrifikácia                                    | Nostrification (diploma recognition) | Нострифікація (визнання диплому)       |
| Notársky úrad                                    | Notary office                        | Офіс нотаріуса                         |
| Novela zákona                                    | Amendment to the law                 | Новела закону, доповнення до закону    |
| Nuncius – pápežský                               | Papal nuncio                         | Апостольський нунцій                   |
| Nutná obrana                                     | Justiciable defence                  | Необхідна оборона                      |

## Ň

| Slovenčina | English | Українська |
|------------|---------|------------|
|            |         |            |

## O

| Slovenčina            | English               | Українська                |
|-----------------------|-----------------------|---------------------------|
| Občan<br>- Občania    | Citizen<br>- citizens | Громадянин<br>- громадяни |
| Občianske združenie   | Citizens association  | Об’єднання громадян       |
| Obec                  | Municipality          | Муніципалітет             |
| Obecné zastupiteľstvo | Municipal council     | Муніципальна рада         |
| Obecné zriadenie      | Municipal authority   | Муніципальна установа     |
| Obeh peňazí           | Circulation of money  | Обіг грошей               |
| Obete vojny           | Victims of war        | Жертви війни              |
| Obhajca               | Defender, advocate    | Захисник, адвокат         |

|                                  |  |  |
|----------------------------------|--|--|
| Obchodné tajomstvo               | Commercial/trade secret  | Комерційна таємниця                      |
| Objednávateľ                     | Customer   | Замовник                                 |
| Objekt priestupku                | Object of an offence   | Об'єкт правопорушення                    |
| Objektivita                      | Objectivity  | Об'єктивність                            |
| Objektívna stránka (priestupku)  | Objective side (of an offence)   | Об'єктивна сторона (правопорушення)      |
| Obmedzenie práv                  | Restrictions of rights   | Обмеження прав                           |
| Obmedzujúce opatrenia            | Suppressive measures   | Обмежувальні заходи                      |
| Obnova konania v správnom konaní | Reopening of the administrative procedure  | Поновлення адміністративного провадження |
| Obrana štátu                     | Defense of the state   | Оборона держави                          |
| Obvodný úrad                     | Municipal/district authority   | Муніципальний/районний орган             |
| Obyčajové právo                  | Customary law  | Звичаєве право                           |
| Obydlie                          | Housing  | Житло                                    |
| Obyvateľ<br>- Obyvatelia         | Habitant<br>- Habitants  | Мешканець<br>- мешканці                  |
| Očkovanie                        | Vaccination  | Щеплення                                 |
| Odbor okresného úradu            | Department of the district authority   | Відділ районного органу                  |
| Odpisy majetku                   | Depreciation of assets   | Амортизація майна                        |
| Odporúčanie                      | Recommendation   | Рекомендація                             |
| Odstránenie nedostatkov          | Corrective actions   | Усунення недоліків                       |
| Odstúpenie od zmluvy             | Rescission of a contract,<br>Discharge of a contract,<br>Repudiation of a contract | Припинення зобов'язань за договором      |
| Odškodnenie                      | Compensation of damage   | Відшкодування шкоди                      |
| Odvetvie práva                   | Branch of law  | Галузь права                             |
| Odvodová povinnosť               | Conscription   | Військовий обов'язок                     |
| Odvolací orgán                   | Appeal authority   | Орган оскарження                         |
| Odvolanie                        | Appealing  | Оскарження                               |

|                                    |                                       |   |
|------------------------------------|---------------------------------------|---|
| Ohlasovací úrad                    | Registration office                   | Орган реєстрації місця проживання       |
| Ohrozenie                          | Threat                                | Загроза                                 |
| Ochrana osobných údajov            | Personal data protection              | Захист персональних даних               |
| Ochranár                           | Protector                             | Захисник                                |
| Ochranné opatrenia                 | Protection measures                   | Засоби захисту                          |
| Okolnosti vylučujúce protiprávnosť | Circumstances precluding wrongfulness | Обставини, що виключають протиправність |
| Okruh                              | Field                                 | Сфера                                   |
| Opakovaná kontrola                 | Repeated control                      | Повторний контроль                      |
| Opatrenia proti nečinnosti         | Measures against inactivity           | Засоби проти бездіяльності              |
| Opatrenia so všeobecnými účinkami  | Measures of general nature            | Засоби загальної дії                    |
| Opatrenie                          | Measure                               | Засіб (мера)                            |
| Opatrovateľsky príspevok           | Carer allowance                       | Допомога на догляд за іншою особою      |
| Opatrovník                         | Guardian                              | Опікун                                  |
| Opcia                              | Option                                | Варіант                                 |
| Operátor                           | Operator                              | Оператор                                |
| Opodstatnenosť                     | Justness                              | Обґрунтованість                         |
| Opomenutie                         | Inactivity                            | Бездіяльність                           |
| Oprávnenie                         | Competence                            | Повноваження                            |
| Oprávnený                          | Authorized                            | Уповноважений                           |
| Opravny prostriedok                | Appeal                                | Апеляційна скарга                       |
| Ordinačné hodiny                   | Office hours                          | Робочі години                           |
| Orgán súdnej moci                  | Body of judicial power                | Орган судової влади                     |
| Orgán štátnej moci                 | Body of state power                   | Орган державної влади                   |
| Orgán štátnej správy               | State administration entity           | Орган державного управління             |
| Orgán územnej samosprávy           | Local self-governance body            | Орган місцевого самоврядування          |
| Orgán verejnej moci                | Public authority                      | Орган публічної влади                   |
| Orgán verejnej správy              | Public administration entity          | Орган публічного управління             |
| Orgán výkonnej moci                | Body of executive power               | Орган виконавчої влади                  |
| Orgán zákonnej moci                | Body of legislative power             | Орган законодавчої влади                |

|                                |  |                                      |
|--------------------------------|--|--------------------------------------|
| Organizačne nepodriadená osoba | Organizationally-unsubordinated person | Організаційно невідпорядкована особа |
| Osobná česť                    | Integrity                              | Честь                                |
| Osobné údaje                   | Personal data                          | Персональні дані                     |
| Osvedčenie                     | Certification                          | Засвідчення                          |
| Osvojenie                      | Adoption                               | Усиновлення                          |
| Ošetrovateľ                    | Nurse                                  | Фельдшер, медсестра                  |
| Ošetrovná                      | Ambulance station                      | Амбулаторія, медпункт                |
| Overovanie                     | Verification                           | Засвідчення                          |
| Ovplyvňovanie                  | Impact                                 | Вплив                                |
| Ozbrojené zbory                | Armed forces                           | Збройні формування                   |
| Oznámenie                      | Announcement                           | Повідомлення                         |
| Oznamovateľ                    | Promulgator                            | Промульгатор                         |

## Ô

| Slovenčina | English | Українська |
|------------|---------|------------|
|            |         |            |

## P

| Slovenčina           | English                 | Українська                          |
|----------------------|-------------------------|-------------------------------------|
| Páchateľ             | Delinquent/ Offender    | Правопорушник                       |
| Pamätné miesta       | Sites of memory         | Пам'ятні місця                      |
| Parlamentná kontrola | Parliamentary oversight | Парламентський контроль             |
| Pas                  | Passport                | Паспорт                             |
| Pásmo ochrany        | Protection zone         | Зона охорони                        |
| Patent               | Patent                  | Патент                              |
| Patentové právo      | Patent law              | Патентне право                      |
| Penzijné fondy       | Pension funds           | Пенсійні фонди                      |
| Personálne obsadenie | Staff                   | Особовий склад                      |
| Petícia              | Petition                | Петиція                             |
| Petičné právo        | Right to petition       | Право на звернення                  |
| Petičný výbor        | Petition committee      | Ініціативна група з подання петиції |
| Platidlo             | Means of payment        | Засіб платежу                       |
| Platnosť zákonov     | Validity of laws        | Чинність законів                    |
| Platobný delikt      | Payment delict          | Платіжний делікт                    |
| Plavebná komora      | Lock chamber            | Шлюз                                |
| Plebiscit            | Plebiscite              | Плебісцит                           |
| Plenárne zasadnutie  | Plenary session         | Пленарне засідання                  |



|  |  |   |
|--|--|---|
| Plná moc                               | Mandate                                  | Мандат                                  |
| Plnenie                                | Execution                                | Виконання                               |
| Plynárenský priemysel                  | Natural gas industry                     | Галузь природного газу                  |
| Počítanie času v konaní                | Counting time in the proceedings         | Обчислення строків в провадженні        |
| Podnet                                 | Motion                                   | Клопотання                              |
| Podnikajúca fyzická osoba              | Natural person – entrepreneur            | Фізична особа - підприємець             |
| Podnikanie                             | Entrepreneurship                         | Підприємництво                          |
| Podniky                                | Businesses                               | Підприємства                            |
| Podpis                                 | Signature                                | Підпис                                  |
| Podpisové hárky                        | Signature sheets                         | Підписні листи                          |
| Podplácanie                            | Bribery                                  | Хабарництво                             |
| Podpora                                | Support                                  | Підтримка                               |
| Podporiť petíciu                       | To support a petition                    | Підтримати петицію                      |
| Podriadený orgán                       | Subordinate authority                    | Нижчестоящий орган                      |
| Podstata                               | Essence                                  | Сутність                                |
| Pohlavná choroba                       | Sexually transmitted disease             | Хвороба, що передається статевим шляхом |
| Pohraničná služba                      | Border service                           | Прикордонна служба                      |
| Pohrebništvo                           | Funeral parlor                           | Похоронне бюро                          |
| Poistenie                              | Insurance                                | Страхування                             |
| Pojem                                  | Notion                                   | Поняття, категорія                      |
| Pokarhanie                             | Admonition                               | Догана                                  |
| Pokladničný blok                       | Book of receipts                         | Касовий чек                             |
| Pokuta                                 | Fine                                     | Штраф                                   |
| Polícia Slovenskej republiky           | Police of the Slovak Republic            | Поліція Словацької Республіки           |
| Politická elita                        | Political elite                          | Політична еліта                         |
| Politická strana                       | Political party                          | Політична партія                        |
| Poľnohospodárske právo                 | Agricultural law                         | Аграрне право                           |
| Poplatky                               | Duties                                   | Обов'язкові платежі                     |
| Poplatník                              | Payer                                    | Платник                                 |
| Poradné orgány obecného zastupiteľstva | Advisory bodies of the municipal council | Дорадчі органи муніципальної ради       |
| Poriadkový delikt                      | Delict in the sphere of governance       | Делікт у сфері управління               |
| Porušenie právnej povinnosti           | Breach of duty                           | Порушення юридичного обов'язку          |

|  |  |   |
|--|--|---|
| Porušovanie (zákona)                                 | Infringement (of law)  | Порушення (закону)                                |
| Posádka lode   | Ship crew  | Екіпаж судна                                      |
| Poskytovanie   | Encouragement  | Забезпечення                                      |
| Poskytovanie verejných služieb                       | Public service rendering   | Надання публічних послуг                          |
| Poslanci obecného zastupiteľstva                     | Members of the municipal authority                                     | Депутати муніципальної ради                       |
| Postavenie   | Position   | Позиція, місце (в системі права)                  |
| Postih   | Sanction   | Санкція   |
| Postup   | Process  | Процес  |
| Postupové skúšky                                     | Entrance exams   | Вступні іспити                                    |
| Poštovné služby                                      | Postal services  | Поштові служби                                    |
| Potravinárska komora                                 | Food chamber   | Продовольча палата                                |
| Povinnosť  | Duty   | Обов'язок   |
| Povinnosť administratívy odôvodniť svoje rozhodnutia | Duty of the public administration to provide reasons for its decisions | Обов'язок адміністрації обґрунтувати свої рішення |
| Pozemkové právo                                      | Land law   | Земельне право                                    |
| Pozemok  | Parcel   | Земельна ділянка                                  |
| Poznatky   | Knowledge  | Знання  |
| Požiadavky   | Requirements   | Вимоги  |
| Požičovňa náradia                                    | Renting of equipment   | Прокат інструментів                               |
| Pôda   | Land   | Земля   |
| Pôsobnosť  | Competence   | Сфера повноважень                                 |
| Pôsobnosť zákona                                     | Scope of law   | Сфера дії закону                                  |
| Pôžička  | Loan   | Позичка   |
| Pracovný pomer                                       | Employment   | Трудові відносини                                 |
| Prameň práva   | Source of law  | Джерело права                                     |
| Pramene práva  | Sources of law   | Джерела права                                     |
| Pramene správneho práva                              | Sources of administrative law  | Джерела адміністративного права                   |
| Právna norma   | Legal norm   | Правова норма                                     |
| Právna pomoc   | Legal aid  | Правова допомога                                  |
| Právna úprava  | Legal regulations  | Правове регулювання                               |
| Právna zodpovednosť                                  | Legal liability  | Юридична відповідальність                         |
| Právne následky                                      | Legal consequences   | Юридичні наслідки                                 |
| Právne neurčitý pojem                                | Legally indefinite term  | Юридично невизначений термін                      |

|                                  |   |  |
|----------------------------------|---|--|
| Právne odvetvie                  | Branch of law                             | Галузь права                                 |
| Právne vzťahy                    | Legal relations                           | Правові відносини                            |
| Právne záväzné akty              | Legally binding acts                      | Юридично обов'язкові акти                    |
| Právnická osoba                  | Legal entity                              | Юридична особа                               |
| Právnická osoba súkromného práva | Legal entity of private law               | Юридична особа приватного права              |
| Právnická osoba verejného práva  | Legal entity of public law                | Юридична особа публічного права              |
| Právny inštitút                  | Legal institute / legal institution       | Правовий інститут                            |
| Právny jav                       | Legal phenomenon                          | Правове явище                                |
| Právny poriadok                  | Legislation                               | Законодавство                                |
| Právny štát                      | Rule-of-law state                         | Правова держава                              |
| Právny základ                    | Legal framework                           | Правові засади                               |
| Právo na dobrú správu            | Right to good administration              | Право на належну адміністрацію               |
| Právo na prístup ku spisu        | Right to access to files                  | Право на доступ до матеріалів справи         |
| Právo na spravodlivý proces      | Right to fair trial                       | Право на справедливий суд                    |
| Právo na vypočutie               | Right to be heard                         | Право бути почутим                           |
| Právo na základné vzdelanie      | Right to basic education                  | Право на початкову освіту                    |
| Právo v energetike               | Energy law                                | Енергетичне право                            |
| Právom chránený záujem           | Legal interest                            | Охоронюваний законом інтерес                 |
| Právomoc                         | Legal capacity                            | Правосуб'єктність                            |
| Právoplatnosť                    | Legal force                               | Юридична сила                                |
| Právotvorný proces               | Law-making process                        | Правотворчий процес                          |
| Predbežne preskúmanie petície    | Preliminary consideration of the petition | Попередній розгляд петиції                   |
| Predmet činnosti                 | Subject of activity                       | Предмет діяльності                           |
| Predmet podnikania               | Subject of enterprise                     | Предмет підприємницької діяльності           |
| Predmet právnej regulácie        | Subject of legal regulation               | Предмет правового регулювання                |
| Prednosť<br>- mať prednosť       | Prevalence<br>- to prevail                | Перевага<br>- переважати<br>(мати пріоритет) |

|  |                                       |   |
|--|---------------------------------------|---|
| Predpis                                  | Decree                                | Припис  |
| Predpoklady                              | preconditions                         | Передумови                                      |
| Predseda samosprávneho kraja             | Head of the self-governing region     | Голова самоврядного краю                        |
| Predsedníctvo                            | Presidency                            | Головування                                     |
| Predstavenstvo                           | Management, directorship              | Правління                                       |
| Preklúzia                                | Lapse of claim, statute of limitation | Преклюзія                                       |
| Premlčanie                               | Limitation period                     | Строк позовної давності                         |
| Prenájom                                 | Rent                                  | Оренда  |
| Prenesený/delegovaný výkon verejnej moci | Delegated powers                      | Делеговані повноваження                         |
| Prepadnutie veci                         | Confiscation of property              | Конфіскація майна                               |
| Preprava                                 | Transportation                        | Транспортування                                 |
| Prerokovanie                             | Negotiations                          | Перемовини                                      |
| Prerokovať protokol                      | To discuss a protocol                 | Обговорити протокол (за результатами перевірки) |
| Presvedčovanie                           | Persuasion                            | Переконання (метод переконання)                 |
| Prešetrenie petície                      | Examination of the petition           | Розгляд петиції                                 |
| Prezumpcia neviny                        | Presumption of innocence              | Презумпція невинуватості                        |
| Príčetnosť                               | Sound mind                            | Осудність                                       |
| Príčinná súvislosť                       | Causal link                           | Причинно-наслідковий зв'язок                    |
| Priestupok                               | Administrative offence                | Правопорушення (проступок)                      |
| Priestupok proti verejnému poriadku      | Public order offence                  | Правопорушення у сфері публічного порядку       |
| Príklep – pri dražbe                     | Knock-down                            | Молоток аукціоніста                             |
| Princíp                                  | Principle                             | Принцип   |
| Princíp funkčný                          | Functional principle                  | Функціональний принцип                          |
| Princíp kolegiálny                       | Collegial principle                   | Принцип колегіальний                            |
| Princíp legitímneho očakávania           | Principle of legitimate expectations  | Принцип легітимного очікування                  |
| Princíp monokratický                     | Sole principle                        | Принцип   |

|                             |                               |                                  |
|-----------------------------|-------------------------------|----------------------------------|
|                             |                               | одноособовий /<br>єдиноначальний |
| Princíp odvetvový           | Branch principle              | Галузевий принцип                |
| Princíp spravodlivosti      | Principle of justice          | Принцип<br>справедливості        |
| Princíp územný              | Territorial principle         | Принцип<br>територіальний        |
| Princíp volebný             | Election principle            | Принцип обрання                  |
| Princíp vymenúvací          | Appointment principle         | Принцип призначення              |
| Princípy                    | Principles                    | Принципи                         |
| Príplatok                   | Extra cost                    | Доплата                          |
| Prípravné konanie           | Pre-trial                     | Підготовче<br>провадження        |
| Príručná batožina           | Hand luggage                  | Ручна поклажа                    |
| Prísaha                     | Oats                          | Присяга                          |
| Príslušnosť                 | Jurisdiction                  | Юрисдикція /<br>підвідомчість    |
| Príslušný orgán             | Competent authority           | Компетентний орган               |
| Prístup                     | Approach                      | Підхід                           |
| Privilégium                 | Privilege                     | Пільга                           |
| Procesné práva              | Procedural rights             | Процесуальні права               |
| Procesný postup             | Procedural actions            | Процесуальні дії                 |
| Profesor                    | Professor                     | Професор                         |
| Prokúra                     | Proxy                         | Довіреність                      |
| Prokurátor                  | Prosecutor                    | Прокурор                         |
| Prokuratúra                 | Prosecutor's office           | Прокуратура                      |
| Prokurista                  | Agent                         | Довірена особа                   |
| Promócia                    | Graduation ceremony           | Церемонія вручення<br>диплому    |
| Proporcionalita             | Proportionality               | Пропорційність                   |
| Prostriedky ochrany         | Means of defense              | Способи захисту                  |
| Protest                     | Protest                       | Протест                          |
| Protest prokurátora         | Prosecutor's protest          | Протест прокурора                |
| Protialkoholická<br>ochrana | Antialcoholic protection      | Протиалкогольний<br>захист       |
| Protialkoholický zbor       | Antialcoholic authority       | Орган з протидії<br>алкоголізму  |
| Protiepidemiologický        | Antiepidemic                  | Протиепідемічний                 |
| Protimonopolne právo        | Anti-trust law                | Антимонопольне<br>право          |
| Protiprávnosť               | Unlawfulness,<br>Wrongfulness | Протиправність                   |

|                    |                          |                        |
|--------------------|--------------------------|------------------------|
| Protiústavný       | Unconstitutional         | Неконституційний       |
| Prvok              | Element                  | Елемент                |
| Prvostupňový orgán | First-instance authority | Орган першої інстанції |
| Publikácia         | Publication              | Публікація             |
| Puncovný úrad      | Assay chamber            | Пробірна палата        |

## Q

| Slovenčina | English | Українська |
|------------|---------|------------|
|            |         |            |

## R

| Slovenčina                    | English   | Українська   |
|-------------------------------|---|--|
| Rádioaktívny odpad            | Radioactive waste   | Радіоактивні відходи   |
| Rafinéria                     | Refinery  | Нафтопереробний завод  |
| Recepčia Rímskeho práva       | Reception of Roman Law  | Рецепція Римського права                                       |
| Referendum                    | Referendum  | Референдум   |
| Reforma                       | Reform  | Реформа  |
| Registrácia                   | Registration  | Реєстрація   |
| Registrový súd                | Registration court  | Реєстраційний суд (суд, який веде торговельний реєстр)         |
| Regulácia                     | Regulation  | Регулювання  |
| Rehabilitácia                 | Rehabilitation  | Відновлення  |
| Relatívny                     | Relative  | Відносний  |
| Reparácie                     | Reparations   | Репарації  |
| Represálie                    | Reprisals   | Репресивні заходи  |
| Resp.                         | Respectively  | Відповідно   |
| Reštrikcie                    | Restrictions  | Обмеження  |
| Revír                         | Area  | Район  |
| Rigorózne konanie             | Rigorous procedure (procedure for the title "Doctor of Laws") | Ригорозна процедура (процедура здобуття титулу «Доктор права») |
| Rovnopis                      | Duplicate   | Дублікат   |
| Rovnosť                       | Equality  | Рівність   |
| Rovnosť pred správnym orgánom | Equality before the administrative authority                  | Рівність перед адміністративним органом                        |

|                             |   |  |
|-----------------------------|---|--|
| Rozdelenie pôsobnosti       | Division of competence  | Розподіл сфер компетентності   |
| Rozhodnutie                 | Decision  | Рішення  |
| Rozhodovací proces          | Decision-making procedure   | Процедура прийняття рішення  |
| Rozhodovanie                | Decision-making   | Прийняття рішень   |
| Rozkazné konanie            | Writ proceedings  | Наказове провадження   |
| Rozklad                     | Complaint against the administrative act of the central body of state power                       | Скарга на адміністративний акт центрального органу державної влади                   |
| Rozkladová komisia          | Board of appeal for complaints against the administrative acts of the central body of state power | Комісія з розгляду скарг на адміністративні акти центрального органу державної влади |
| Rozpočet                    | Budget  | Бюджет   |
| Rozpor s právnymi predpismi | Contradiction with legal requirements   | Невідповідність правовим приписам  |
| Rozsudok                    | Judgement   | Судове рішення   |
| Ručenie                     | Guarantee   | Гарантія   |
| Rýdzosť kovov               | Fineness of metal   | Проба металів  |

## Ř

| Slovenčina | English | Українська |
|------------|---------|------------|
|            |         |            |

## S

| Slovenčina                     | English                         | Українська                       |
|--------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|
| Samospráva                     | Local governance                | Самоврядування                   |
| Samosprávne celky              | Self-governments units          | Одиниці самоврядування           |
| Samosprávny kraj               | Self-governing region           | Самоврядний край                 |
| Sankcia                        | Sanction                        | Санкція                          |
| Sankcionovateľnosť (trestnosť) | Punishability                   | Караність                        |
| Segregácia                     | Segregation                     | Сегрегація                       |
| Sídlo právnickej osoby         | Place of seat of a legal person | Місцезнаходження юридичної особи |
| Sistačné právo starosty        | The right of the mayor          | Право старости                   |

|   |   |   |
|---|---|---|
| obce  | to suspend the execution of the decision of the municipal council | зупинити виконання рішення муніципальної ради |
| Skartácia dokumentov                              | Documents destruction   | Знищення документів                           |
| Skládka odpadu                                    | Waste dump  | Сміттєзвалище                                 |
| Skutková podstata priestupku                      | Fact of an offence  | Сутність правопорушення                       |
| Skutková podstata správneho deliktu               | Fact of an infraction   | Склад правопорушення                          |
| Skutočnosť  | Fact  | Факт  |
| Skutočný stav veci                                | The actual state of affairs                                       | Фактичний стан справ                          |
| Sloboda myslenia, svedomia, náboženského vyznania | Freedom of worship, thought, religion                             | Свобода совісті, думки, віросповідання        |
| Sloboda pohybu                                    | Freedom of movement   | Свобода пересування                           |
| Sloboda prejavu                                   | Freedom of speech   | Свобода слова                                 |
| Slobodný prístup k informáciám                    | Free access to information  | Вільний доступ до інформації                  |
| Smernica EÚ                                       | EU Directive  | Директива ЄС                                  |
| Spadať do pôsobnosti                              | To fall within the competence                                     | Відноситися до повноважень                    |
| Spáchať priestupok                                | To commit an offence  | Вчинити правопорушення                        |
| Spoločenská škodlivosť činu                       | Social maleficence of an act                                      | Суспільна шкідливість діяння                  |
| Spoločenské odsúdenie                             | Stigmatization  | Громадський осуд                              |
| Spoločenské vzťahy                                | Social relations  | Суспільні відносини                           |
| Spoločenskovedný odbor                            | Field of social science   | Галузь суспільних наук                        |
| Spoločenský                                       | Social  | Суспільний                                    |
| Spoločenstvo                                      | Community   | Співдружність                                 |
| Spoločenstvo vlastníkov                           | Association of owners   | Об'єднання власників                          |
| Spoločnosť  | Society   | Суспільство                                   |
| Spolok  | Corporation   | Корпорація                                    |
| Spoluvlastníctvo                                  | Co-ownership  | Спільна власність                             |
| Spotrebné dane                                    | Excise duties   | Акцизи  |
| Spôsobilosť na práva                              | Legal capacity  | Правоздатність                                |
| Správa vecí verejných                             | Public administration   | Публічне управління                           |
| Správa verejných záležitostí                      | Public administration   | Публічна адміністрація                        |



|   |  |  |
|---|--|--|
| Spravovanie verejných vecí  | Public governance  | Управління державними справами   |
| Správna úvaha   | Discretionary powers   | Дискреційні повноваження   |
| Správna veda  | Public administration science  | Наука публічного адміністрування   |
| Správne (administratívnoprávne) trestanie                           | Administrative punishment  | Притягнення до адміністративної відповідальності   |
| Správne dohody<br>Správna dohoda                                    | Administrative contracts/administrative contract                                       | Адміністративні договори<br>Адміністративний договір   |
| Správne konanie   | Administrative procedure   | Адміністративна процедура  |
| Správne poriadkové delikty  | Administrative offences  | Адміністративні правопорушення   |
| Správne právo<br>- Správne právo hmotne<br>- Správne právo procesné | Administrative Law<br>- Material Administrative Law<br>- Procedural Administrative Law | Адміністративне право<br>- Матеріальне адміністративне право<br>- Процесуальне адміністративне право |
| Správny delikt  | Administrative delict  | Адміністративний делікт  |
| Správny dozor   | Administrative supervision   | Адміністративний нагляд  |
| Správny orgán   | Administrative authority   | Адміністративний орган   |
| Správny poriadok  | Law on administrative procedure  | Закон про адміністративну процедуру  |
| Spravodlivosť   | Justice  | Справедливість   |
| Spravovaný subjekt  | Governed subject   | Керований суб'єкт  |
| Spravujúce subjekty verejnej správy                                 | Governing subjects of public administration  | Керуючі суб'єкти публічного управління   |
| Spravujúci subjekt  | Governing subject  | Керуючий суб'єкт   |
| Sprístupnenie informácií  | Granting information access  | Надання доступу до інформації  |
| Stanné právo  | Martial law  | Військовий стан  |
| Starosta  | Village elder  | Староста   |

|   |  |   |
|---|--|---|
| Stavba spojená pevným základom so zemou | A building connected by a solid foundation to the ground         | Будівля, з'єднана міцним фундаментом з землею |
| Stavebne právo                          | Construction law   | Будівельне право                              |
| Sťažnosti<br>Sťažnosť                   | Complaints/complaint   | Скарги<br>Скарга                              |
| Stíhať                                  | To prosecute   | Притягувати до відповідальності               |
| Stráž                                   | Patrol   | Патруль                                       |
| Súbeh správnych deliktov                | Cumulative administrative offences                               | Сукупність адміністративних правопорушень     |
| Subjekt                                 | Subjekt  | Суб'єкт                                       |
| Subjektívna stránka priestupku          | Subjective side of an offence                                    | Суб'єктивна сторона правопорушення            |
| Subjekty verejnej správy                | Public administration entities/subjects of public administration | Суб'єкти публічної адміністрації              |
| Subsidiarita                            | Subsidiarity   | Субсидіарність                                |
| Súčasne                                 | Simultaneously   | Одночасно                                     |
| Súčasný právny stav                     | Current legal order / legal order in force                       | Поточний (чинний) порядок управління          |
| Súčasti verejnej správy                 | Elements of public governance                                    | Елементи публічного управління                |
| Súčinnosť orgánov                       | Collaboration of the authorities                                 | Співпраця органів                             |
| Súdna kontrola                          | Judicial control   | Судовий контроль                              |
| Súdna moc                               | Judicial power   | Судова влада                                  |
| Súdne preskúmanie správneho aktu        | Judicial review of an administrative act                         | Судовий перегляд адміністративного акту       |
| Súdnictvo                               | Judiciary  | Судочинство                                   |
| Súdny dvor Európskej Únie               | European Court of Justice  | Європейський суд справедливості               |
| Súdny orgán                             | Judicial authority   | Судовий орган                                 |
| Sukcesia                                | Succession   | Правонаступництво                             |
| Súkromná cieľ                           | Private goal   | Приватна мета                                 |
| Súkromná správa                         | Private governance   | Приватне управління                           |
| Súkromné právo                          | Private law  | Приватне право                                |
| Súkromnoprávne vzťahy                   | Private legal relations  | Приватно-правові відносини                    |
| Súlad s právnymi predpismi              | Compliance with legal requirements                               | Відповідність правовим вимогам                |

|                                |                                    |                                       |
|--------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------|
| Susedské spory                 | Neighboring disputes               | Сусідські спори                       |
| Suspenzívny účinok             | Delaying effect                    | Відкладальна дія                      |
| Sústava orgánov štátnej správy | System of public governance bodies | Система органів державного управління |
| Svedok                         | Witness                            | Свідок                                |
| Syndikát                       | Syndicate                          | Синдикат                              |
| Synóda                         | Synod                              | Синод                                 |
| System orgánov verejnej správy | System bodies of public governance | Система органів публічної влади       |

## Š

| <b>Slovenčina</b>         | <b>English</b>          | <b>Українська</b>  |
|---------------------------|-------------------------|--|
| Škoda                     | Damage                  | Шкода  |
| Škola                     | School                  | Школа  |
| Šľachtické tituly         | Aristocratic titles     | Аристократичні титули  |
| Štádiá v konaní           | Proceedings stage       | Стадія провадження   |
| Štát                      | State                   | Держава  |
| Štátna moc                | State power             | Державна влада   |
| Štátna správa             | State governance        | Державне управління  |
| Štátna vlajka             | State flag              | Державний прапор   |
| Štátne symboly SR         | State symbols of the SR | Державні символи СР  |
| Štátny aparát             | State apparatus         | Державний апарат   |
| Štátny dozor              | State supervision       | Державний нагляд   |
| Štátny orgán              | State body              | Державний орган  |
| Štátny znak               | State token             | Державний знак   |
| Štatomocenský mechanizmus | State power mechanism   | Механізм державної влади   |
| Štatút mesta              | Statute of the city     | Статут міста   |
| Štatutár                  | Statutory officer       | Посадова особа за статутом (представник юридичної особи за статутом) |

## T

| <b>Slovenčina</b>     | <b>English</b>         | <b>Українська</b>       |
|-----------------------|------------------------|-------------------------|
| Taxatívne             | Exhaustively           | Вичерпно                |
| Telekomunikačné právo | Telecommunications law | Телекомунікаційне право |

|                  |  |                          |
|------------------|--|--------------------------|
| Tlač             | Media                                    | Преса                    |
| Tretia osoba     | Third party                              | Третя особа              |
| Trojdelenie moci | Separation of powers into three branches | Поділ влади на три гілки |
| Trovy            | Expenses                                 | Витрати                  |
| Tvorba práva     | Law making                               | Правотворчість           |

Ť

| Slovenčina | English | Українська |
|------------|---------|------------|
|            |         |            |

U

| Slovenčina                    | English                      | Українська                        |
|-------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|
| Ubytovanie                    | Accommodation                | Місце проживання                  |
| Účinok                        | Impact                       | Вплив                             |
| Udalosť                       | Occasion, case               | Пригода, подія                    |
| Udeľovanie licencií           | Licensing                    | Ліцензування                      |
| Uchádzač o zamestnanie        | Office seeker, job candidate | Кандидат на посаду                |
| Uložiť pokutu                 | To impose a fine             | Накласти штраф                    |
| Uložiť sankciu                | To impose a sanction         | Накласти стягнення                |
| Uplatňovanie                  | Implementation               | Застосування                      |
| Upustenie od uloženia sankcie | Abishering                   | Звільнення від накладення санкції |
| Urbár                         | Urbanite                     | Містянин                          |
| Urbárske združenie            | Urban association            | Об'єднання містян                 |
| Ustanovizeň                   | Organization                 | Установа                          |
| Utajované skutočnosti         | Classified information       | Інформація з обмеженим доступом   |
| Uzavrieť zmluvu               | To conclude an agreement     | Укласти угоду                     |
| Uznesenie                     | Resolution                   | Ухвала                            |
| Užívanie liekov               | Medication taking            | Уживання ліків                    |

Ú

| Slovenčina         | English                         | Українська           |
|--------------------|---------------------------------|----------------------|
| Účastníci konania  | Participants of the proceedings | Учасники провадження |
| Účelnosť           | Purposefulness                  | Цільовий характер    |
| Účelové zariadenie | Specialized institution         | Спеціалізована       |

|                               |  |                                       |
|-------------------------------|--|---------------------------------------|
|                               |  | установа                              |
| Účinok                        | Impact                                   | Вплив                                 |
| Ujma                          | Damage                                   | Шкода                                 |
| Úmrtie                        | Death                                    | Смерть                                |
| Úmrtný list                   | Certificate of death                     | Свідоцтво про смерть                  |
| Úmysel                        | Guilty intent                            | Умисел                                |
| Upozornenie prokurátora       | Notification of the prosecutor           | Попередження прокурора                |
| Úradná tabuľa                 | Official board                           | Офіційна дошка                        |
| Úradník                       | Public official                          | Публічний службовець                  |
| Úradný jazyk                  | Official language                        | Офіційна мова                         |
| Úradný preklad                |  |                                       |
| Úrady                         | Authorities                              | Органи влади                          |
| Úroky z omeškania             | Late charges                             | Неустойка                             |
| Úsek verejnej správy          | Sphere of public administration          | Сфера публічної адміністрації         |
| - Na úseku kultúry            | - In the sphere of culture               | - У сфері культури                    |
| Úschova                       | Storage                                  | Схов, зберігання                      |
| Ústava Slovenskej Republiky   | Constitution of the Slovak Republic      | Конституція Словацької Республіки     |
| Ústavný súd                   | Constitutional court                     | Конституційний суд                    |
| Ústredný orgán štátnej správy | Central body of state power              | Центральний орган державної влади     |
| Ústredný pojem                | Central category                         | Центральна категорія                  |
| Útok                          | Attack                                   | Напад                                 |
| Územie štátu                  | Territory of a state                     | Територія держави                     |
| Územná samospráva             | Local self-governance                    | Місьцеве самоврядування               |
| Územné a správne usporiadanie | Administrative and territorial structure | Адміністративно-територіальний устрій |
| Územne celky                  | Municipal divisions                      | Територіальні одиниці                 |
| Územné usporiadanie           | Territorial structure                    | Територіальний устрій                 |
| Územný plán obce/mesta        | Territorial plan of the village/city     | Територіальний план селища/міста      |
| Úžitok                        | Benefit                                  | Користь                               |

## V

| <b>Slovenčina</b>   | <b>English</b>     | <b>Українська</b> |
|---------------------|--------------------|-------------------|
| V primeranej lehote | In reasonable time | В розумні строки  |

|                                    |   |   |
|------------------------------------|---|---|
| Valné zhromaždenie                 | Annual general meeting                      | Загальні збори                            |
| Valuta                             | Currency                                    | Валюта                                    |
| Väzba                              | Connection                                  | Зв'язок                                   |
| Včelárstvo                         | Beekeeping                                  | Бджільництво                              |
| Vdovec                             | Widower                                     | Вдівець                                   |
| Vedecká disciplína                 | Scientific discipline                       | Наукова дисципліна                        |
| Vedecké skúmanie                   | Scientific research                         | Наукове дослідження                       |
| Vedecko-výskumné inštitúcie        | Scientific and research institutions        | Науково-дослідні установи                 |
| Verejná cieľ                       | Public goal                                 | Публічна мета                             |
| Verejná moc                        | Public power                                | Публічна влада                            |
| Verejná správa                     | Public administration                       | Публічне управління                       |
| Verejné fondy                      | Public funds                                | Публічні фонди                            |
| Verejné obstarávanie               | Public procurement                          | Публічні закупівлі                        |
| Verejné služby                     | Public services                             | Публічні послуги                          |
| Verejnoprávna korporácia           | Public law corporation                      | Публічно-правова корпорація               |
| Verejnoprávna subjektivita         | Public law subjectivity                     | Публічно-правова суб'єктивність           |
| Verejnoprávne inštitúcie           | Public law institutions                     | Публічно-правові інституції               |
| Verejnoprávne ustanovizne          | Public law organizations                    | Публічно-правові установи                 |
| Verejnoprospešné úlohy             | Socially-beneficial tasks                   | Суспільно-корисні задачі                  |
| Verejnosť                          | Public                                      | Громадськість                             |
| Verejný ochranca práv              | Public defender of rights                   | Уповноважений з прав людини               |
| Verejný poriadok                   | Public order                                | Громадський порядок                       |
| Verejný záujem                     | Public interest                             | Публічний інтерес                         |
| Vidimácia                          | Authentication                              | Засвідчення вірності документу            |
| Vlajka                             | Flag  | Прапор                                    |
| Vlastníci                          | Owners                                      | Власники                                  |
| Vnútrošná kontrola verejnej správy | Internal control over public administration | Внутрішній контроль публічного управління |
| Vodičský preukaz                   | Driver license                              | Посвідчення водія                         |
| Vodohospodársky podnik             | Aquicultural enterprise                     | Водогосподарське підприємство             |
| Vodomer                            | Hydrometer                                  | Гідрометр                                 |
| Vody – podzemné                    | Water – subsoil water                       | Води – підземні води                      |

| - povrchové  | – surface water  | – поверхневі води   |
|--|--|---|
| Vojnový stav   | State of martial law   | Військовий стан   |
| Voľby  | Elections  | Вибори  |
| Volebné právo  | Right to vote, election law                                    | Право обирати, виборче право                              |
| Voliči   | Voters   | Виборці   |
| Voľnopredajné lieky                                  | Over-the-counter medicines                                     | Безрецептурні ліки  |
| Voľný pohyb osôb                                     | Free movement of people  | Вільне пересування осіб                                   |
| Vonkajšia kontrola verejnej správy                   | External control over public administration                    | Зовнішній контроль публічного управління                  |
| Vražď  | Killing  | Вбивство  |
| Všeobecné lekárstvo                                  | General medicine   | Загальна медицина   |
| Všeobecné záväzné nariadenie                         | Generally binding regulation                                   | Загальнообов'язкове розпорядження/постанов                |
| Všeobecný predpis                                    | General decree   | Загальний припис  |
| Vybvavovanie petície                                 | Consideration of the petition                                  | Розгляд петиції   |
| Výbor ministrov Rady Európy                          | Committee of Ministers of the Council of Europe                | Комітет міністрів Ради Європи                             |
| Výdavky (napr., z rozpočtu)                          | Expenditures (e.g., budgetary)                                 | Видатки (напр., з бюджету)                                |
| Vyhláška ministerstva                                | Decree of the ministry   | Постанова міністерства                                    |
| Vyhostiť cudzinca                                    | To expel a foreigner from a country                            | Видворити іноземця  |
| Výchova  | Education, mentoring   | Виховання   |
| Výkon rozhodnutia                                    | Decision enforcement   | Виконання рішення   |
| Výkon štátnej správy                                 | Public governance performance                                  | Здійснення державного управління                          |
| Vykonávanie kontroly                                 | Control conduct  | Здійснення контролю                                       |
| Vykonávateľ  | Executor   | Виконавець  |
| Vykonávateľ verejnej správy                          | Public governance executor                                     | Виконавець публічного управління                          |
| Výkonná moc  | Executive power  | виконавча   |
| Vylúčenie zamestnancov alebo členov správneho orgánu | Recusal of employees or members of an administrative authority | Відвід співробітників або членів адміністративного органу |
| Vymáhanie  | Exaction   | Стягнення   |

|                                 |   |                                      |
|---------------------------------|---|--------------------------------------|
| Výmaz z registra trestov        | Expungement of record                           | Зняття судимості                     |
| Vymedzenie pojmu                | Definition of notions                           | Визначення поняття                   |
| Vymenovanie                     | Appointment                                     | Призначення                          |
| Vymenovať niekoho do funkcie    | To appoint somebody to the position             | Призначити когось на посаду          |
| Vymeriavací základ              | Base of assess                                  | База оцінювання                      |
| Vymožitelnost' práva            | Law enforcement                                 | Правозастосування                    |
| Vymožitelnost' práva            | Law enforcement                                 | Примусове виконання                  |
| Výnos ministerstva              | Order of the ministry                           | Наказ міністерства                   |
| Výpis z registra trestov        | Extract from the police records                 | Витяг про відсутність судимості      |
| Výpoveď                         | Termination notice                              | Повідомлення про припинення договору |
| Výrok rozsudku                  | Operative part of the judgement                 | Резолютивна частина судового рішення |
| Výskumné inštitúcie             | Research institutions                           | Дослідницькі установи                |
| Vysokoškolské inštitúcie        | Higher education institutions                   | Заклади вищої освіти                 |
| Vysokoškolský diplom            | Diploma of higher education, university diploma | Диплом про вищу освіту               |
| Vyst'ahovalectvo                | Emigration                                      | Еміграція                            |
| Výstavba                        | Construction                                    | Будова                               |
| Vyšetrovanie                    | Enquiry   | Дізнання                             |
| Vyšší územný celok              | Higher territorial unit                         | Вища територіальна одиниця           |
| Vyvlastnenie                    | Expropriation, dispossession                    | Вилучення, експропріація             |
| Výzbroj                         | Armaments                                       | Озброєння                            |
| Vyznamenanie                    | Award   | Нагорода                             |
| Výzva na poskytnutie súčinnosti | Call for cooperation                            | Запит про співпрацю                  |
| Vyzvedačstvo                    | Spying  | Шпіонаж                              |
| Vyživovacia povinnosť           | Obligation to pay maintenance                   | Обов'язок сплачувати аліменти        |
| Vzájomný vzťah                  | Correlation                                     | Співвідношення                       |
| Vzdanie sa funkcie              | Resignation                                     | Відставка                            |
| Vzdelanosť                      | Education                                       | Освіта                               |
| Vzdelávanie                     | Education                                       | Освіта                               |



| <b>Slovenčina</b> | <b>English</b> | <b>Українська</b> |
|-------------------|----------------|-------------------|
| Webové sídlo      | Web site       | Інтернет сайт     |

X

| <b>Slovenčina</b> | <b>English</b> | <b>Українська</b> |
|-------------------|----------------|-------------------|
|                   |                |                   |

Y

| <b>Slovenčina</b> | <b>English</b> | <b>Українська</b> |
|-------------------|----------------|-------------------|
|                   |                |                   |

Ý

| <b>Slovenčina</b> | <b>English</b> | <b>Українська</b> |
|-------------------|----------------|-------------------|
|                   |                |                   |

Z

| <b>Slovenčina</b>                             | <b>English</b>                            | <b>Українська</b>                     |
|---|---|---------------------------------------|
| Zabezpečovanie poskytovania verejných služieb | Encouragement of public service rendering | Забезпечення надання публічних послуг |
| Zadlženost'                                   | Debts                                     | Заборгованість                        |
| Zahladenie trestu                             | Cancellation of a criminal record         | Погашення судимості                   |
| Zachovávanie právnych požiadaviek             | Compliance with legal requirements        | Дотримання правових вимог             |
| Zachovávať mlčanlivosť (osobných údajov)      | To keep a secret (of personal data)       | Зберігати таємницю (особистих даних)  |
| Záchraný zbor                                 | Rescue service                            | Рятувальна служба                     |
| Zákaz činnosti                                | Prohibition of activity                   | Заборона діяльності                   |
| Zakladanie firiem                             | Establishment of firms                    | Заснування фірм                       |
| Základná škola                                | Elementary school                         | Початкова школа                       |
| Základné práva a slobody                      | Fundamental human rights and freedoms     | Фундаментальні права та свободи       |
| Zákonný zástupca                              | Legal representative                      | Законний представник                  |
| Zákonodarná moc                               | Legislative power                         | Законодавча влада                     |
| Zákonodarný orgán                             | Legislative body                          | Законодавчий орган                    |
| Zakotvenie (právne)                           | Confirmation (legal)                      | Закріплення (нормативне)              |

|   |   |   |
|---|---|---|
| Zakročiť                                    | To take actions   | Вжити заходів   |
| Zalesňovanie                                | Afforestation   | Лісонасадження  |
| Záliv                                       | Bay   | Бухта   |
| Založenie spoločnosti                       | Establishment of the company  | Заснування компанії   |
| Zamestnanec                                 | Employee  | Найманий працівник  |
| Zamestnávateľ                               | Employer  | Роботодавець  |
| Zánik mandátu                               | Expiration of the mandate   | Припинення мандату  |
| Zápisné                                     | Registration fee  | Реєстраційний внесок  |
| Záruky<br>- právne záruky                   | Guaranties<br>- legal guaranties                                    | Гарантії<br>- правові гарантії                                      |
| Zasadnutie                                  | Meeting   | Засідання   |
| Zásady                                      | Fundamental principles  | Засади  |
| Zásahy                                      | Interventions   | Втручання   |
| Zástava                                     | Flag  | Прапор  |
| Zástavka                                    | Stop, station   | Зупинка, станція  |
| Zástupca                                    | Representative  | Представник   |
| Zastupiteľstvo                              | Representation  | Представництво  |
| Zastupovanie v konaní                       | Representation in proceedings                                       | Представництво у провадженні  |
| Záškrt                                      | Diphtheria  | Дифтерія  |
| Zatknutá osoba                              | Arrestee  | Затриманий  |
| Zatykač                                     | Arrest order  | Ордер на арешт  |
| Záujmova samospráva                         | Interest-based self-governance (e.g., professional self-governance) | Самоврядування за інтересами (наприклад, професійне самоврядування) |
| Záujmová samospráva                         | Professional self-governance  | Професійне самоврядування   |
| Závažie                                     | Plummet   | Грузило   |
| Závazok                                     | Commitment  | Зобов'язання  |
| Závet                                       | Will  | Заповіт   |
| Zavinenie<br>- úmyselné<br>- nedbanlivostné | Guilt<br>- intended<br>- reckless                                   | Вина<br>- умисна<br>- необережна                                    |
| Zbrane a strelivo                           | Firearms and ammunition   | Зброя та боєприпаси   |
| Zbrojný preukaz                             | Firearms licence  | Дозвіл на зброю   |
| Zdanenie                                    | Taxation  | Оподаткування   |
| Zdravotná poisťovňa                         | Health insurance company  | Компанія медичного страхування                                      |

|                                    |                                      |  |
|------------------------------------|--------------------------------------|--|
| Zdravotné poistenie                | Health insurance                     | Медичне страхування                            |
| Zdravotníctvo                      | Health care                          | Охорона здоров'я                               |
| Zdroje – prírodné liečivé zdroje   | Sources – natural curative resources | Природні лікувальні ресурси                    |
| Združovacie právo                  | Right to assembly                    | Право на об'єднання (у громадські організації) |
| Zhabanie veci                      | Confiscation                         | Конфіскація                                    |
| Zhromaždenie obyvateľov obce       | Village meeting                      | Збори мешканців села                           |
| Zhromaždovacie právo               | Right to assemble                    | Право на свободу мирних зібрань                |
| Zisk                               | Advantage, benefit                   | Перевага, прибуток, вигода                     |
| Zistené nedostatky                 | Identified shortcomings              | Виявлені недоліки                              |
| Zločiny proti ľudskosti            | Crimes against humanity              | Злочини проти людяності                        |
| Zmena mena                         | Change of name                       | Зміна імені                                    |
| Zmluva                             | Contract                             | Договір  |
| Zmluvné záväzky                    | Contract obligations                 | Договірні зобов'язання                         |
| Zmluvy o službách                  | Service agreements                   | Угоди про послуги                              |
| Značka vozidla                     | Make of vehicle                      | Марка автомобіля                               |
| Znalec                             | Expert                               | Експерт  |
| Znárodnenie                        | Nationalization                      | Націоналізація                                 |
| Znenie                             | Wording                              | Редакція                                       |
| Zneužitie moci<br>Zneužívanie moci | Abuse of power                       | Зловживання владою                             |
| Zneužitie práva                    | Abuse of right                       | Зловживання правом                             |
| Zodpovedná osoba                   | Liable person                        | Суб'єкт відповідальності                       |
| Zodpovednosť                       | Liability                            | Відповідальність                               |
| Zrada                              | Treason                              | Зрада  |
| Zrušiteľné právne vady             | Cancelable legal defects             | Юридичні недоліки, які можна анулювати         |
| Zubné lekárstvo                    | Dentistry                            | Стоматологія                                   |
| Zúčastnená osoba                   | Participant                          | Учасник  |
| Zverejnená informácia              | Publicly available information       | Оприлюднена інформація                         |
| Zverejňovať                        | To make public                       | Оприлюднювати                                  |
| Zverolekár                         | Veterinarian                         | Ветеринар                                      |
| Zvlášť zložité prípady             | Especially difficult cases           | Особливо складні справи                        |
| Zvrchovaný štát                    | Sovereign state                      | Суверенна держава                              |

|      |        |        |
|------|--------|--------|
| Zvyk | Custom | Звичай |
|------|--------|--------|

Ž

| <b>Slovenčina</b>                 | <b>English</b>                          | <b>Українська</b>                  |
|-----------------------------------|---|------------------------------------|
| Žaloba/správna žaloba             | Complaint /<br>administrative complaint | Скарга/адміністративна<br>скарга   |
| Žalobca                           | Complainant                             | Скаржник                           |
| Železnice Slovenskej<br>republiky | Railways of the Slovak<br>Republic      | Залізниця Словацької<br>Республіки |
| Žiadateľ                          | Applicant                               | Заявник                            |
| Žiadosť                           | Application                             | Заява                              |
| Živelná pohroma                   | Food catastrophe                        | Продовольча<br>катастрофа          |
| Živnosť                           | Entrepreneurship                        | Приватне<br>підприємництво         |
| Živnostník                        | Private entrepreneur                    | Приватний<br>підприємець           |
| Žobranie                          | Mendicancy                              | Жебракування                       |
| Župa                              | District                                | Район                              |



**PRÁVNICKÁ FAKULTA**  
Univerzita Komenského  
v Bratislave

**ISBN: 978-80-7160-734-2**